ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

r2s

គណៈកម្មាធិការជាតិប្រយុទ្ធប្រឆាំង

អំពើជួញដូរមនុស្ស

3



ទម្រង់ចុះឈ្មោះអង្គការដៃគូអភិវឌ្ឍន៍

(Organization Registration Form)

I) ព័ត៌មានទូទៅ (General Information)

១- ឈ្មោះអង្គការ (Organization Name)៖- ជាភាសារខ្មែរ៖ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

- English: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

២- ប្រភេទ (Category) 🗆 ក្នុងស្រុក (Local) 🗆 អន្តរជាតិ (International)

៣- ចំនួនសាខា (Total Branch)\_\_\_\_\_ភ្នំពេញ (Phnom Penh)\_\_\_\_\_បណ្ដាខេត្ត (Province)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

៤- ស្នាក់ការកណ្ដាល (HQ)\_\_\_\_\_\_សាខាចំនួន (Branches)\_\_\_\_\_\_មណ្ឌលចំនួន (Center)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

៥- លេខទូរស័ព្ទការិយាល័យ (Office Phone)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

៦- លេខទំនាក់ទំនងបន្ទាន់ (Hotline)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

៧- វិបសាយ (Website)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_អ៊ីមែល (Email)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

II) ព័ត៌មានអ្នកតំណាង (Representative)

១.ទំនាក់ទំនងទី១ (ប្រធាន / ប្រធានគម្រោងប្រចាំប្រទេស (Country / Project Director))

ឈ្មោះ(Name)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ភេទ(Sex)\_\_\_\_\_\_\_\_\_

តួនាទី(Title)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_នៅសាខា/មណ្ឌល(At Branch/Center)\_\_\_\_\_\_\_

ទូរស័ព្ទ (Mobile)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_អ៊ីម៉ែល (Email)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

អាសយដ្ឋាន(Address)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

២.ទំនាក់ទំនងទី២ (Second Contact)

ឈ្មោះ(Name)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ភេទ(Sex)\_\_\_\_\_\_\_\_\_

តួនាទី(Title)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_នៅសាខា/មណ្ឌល(At Branch/Center)\_\_\_\_\_\_\_

ទូរស័ព្ទ (Mobile)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_អ៊ីម៉ែល (Email)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

អាសយដ្ឋាន(Address)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

៣.ទំនាក់ទំនងទី៣ (Third Contact)

ឈ្មោះ(Name)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ភេទ(Sex)\_\_\_\_\_\_\_\_\_

តួនាទី(Title)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_នៅសាខា/មណ្ឌល(At Branch/Center)\_\_\_\_\_\_\_

ទូរស័ព្ទ (Mobile)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_អ៊ីម៉ែល (Email)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

អាសយដ្ឋាន(Address)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***\*បញ្ជាក់៖*** *-ព័ត៌មានទំនាក់ទំនងអាចដាក់ច្រើនជាងមួយក្នុងករណីចាំបាច់ (Multiple contact information is encouraged)*

*-អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន គ.ជ.ប.ជ នឹងធ្វើការទំនាក់ទំនងព័ត៌មានខាងលើដើម្បីធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពលើព័ត៌មានអង្គការ*

*(NCCT will do routine contact to keep data up to date)*

III)ព័ត៌មាននៃការចុះបញ្ជីសមាគម និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក/បរទេស (Legislation Informatin & References)

**🗆 *ការចុះបញ្ជីជាមួយក្រសួង មហាផ្ទៃ (Ministry of Interior)***

លេខ(Nº)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

កាលបរិច្ឆេទ(Date)ចុះបញ្ជី (Register)៖\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_សុពលភាព (Expiry) \_\_\_\_ ឆ្នាំ (Year)

ស្ដីពី (Purpose)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**🗆 *ការចុះបញ្ជីជាមួយក្រសួង ការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ក្រោមទម្រង់ជាអនុស្សរណៈនៃការយោគយល់គ្នា (MOUs with Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation)***

លេខ(Nº)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

កាលបរិច្ឆេទ(Date)ចុះបញ្ជី (Register)៖\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_សុពលភាព (Expiry) \_\_\_\_ ឆ្នាំ (Year)

ស្ដីពី (Purpose)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**ការចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងៗជាមួយ ក្រសួង ស្ថាប័នរដ្ឋាភិបាល (MOUs with Relevant Governmental Institutions)៖**

១. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

លេខ(Nº)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

កាលបរិច្ឆេទ(Date) ចុះបញ្ជី (Register)៖\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_សុពលភាព (Expiry) \_\_\_\_ ឆ្នាំ (Year)

ស្ដីពី (Purpose)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

២. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

លេខ(Nº)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

កាលបរិច្ឆេទ(Date) ចុះបញ្ជី (Register)៖\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_សុពលភាព (Expiry) \_\_\_\_ ឆ្នាំ (Year)

ស្ដីពី (Purpose)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ឯកសារភ្ជាប់ជាមួយ (Attached Document)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ល.រ | ឯកសារ (Attachment) | ចំនួនច្បាប់ (Nº) | ខ្លឹមសារ (Title) |
| ០១ | អនុស្សរណៈ (MOUs with relevance government entites) |  |  |
| ០២ | លិខិតចុះបញ្ជីជាមួយក្រសួងផ្សេងៗ (Certificate of register with Ministry of Interior or Minister of Foreign Affairs and International Cooperation) |  |  |
| ០៣ | និមិត្តសញ្ញា ឡូហ្គូ (សូមផ្ញើតាមរយៈប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិច) (Official Logo in high resolutions (send to info@ncct.gov.kh) |  |  |
| ០៤ | ឯកសារ/លិខិតផ្សេងៗដែលពាក់ព័ន្ធ (Other supportive documents (MOUs or SOPs with local authorities, private sectors and other NGO) |  |  |

* ព័ត៌មានអំពីទីតាំង (Location)

***បញ្ជាក់៖*** *ករណីទីតាំងអង្គការមានច្រើនជាងមួយ សូមធ្វើការថតចម្លងបន្ថែមទំព័រនេះដើម្បីបំពេញបន្ត*

*(Please print out extra and fill in separated page for additional location)*

* ទីតាំងទី\_\_\_\_\_\_\_ (Location Nº) \_\_\_\_\_
* ឈ្មោះទីតាំង (Location Name)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ជាប្រភេទ (Cat.) 🗆 ស្នាក់ការកណ្ដាល (HQ) 🗆 សាខា (Branch) 🗆 មណ្ឌល (Center)
* ស្ថានភាព (Status) 🗆​​ កំពុងដំណើរការ (Progress) 🗆 ផ្អាកដំណើរការ (Suspended) 🗆 បិទ (Quit)
* ផែនទី (GPS):

*សូមធ្វើការទាញយកកម្មវិធី Khmer Home App នៅលើទូរស័ព្ទដើម្បីទាញយកលេខ GPS ដូចខាងក្រោម៖*

រយះបណ្ដោយ (Longitude): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

រយៈទទឹង (Latitude): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

🗆 ស្នើសុំមិនបង្ហាញទីតាំង (Not Required) *(សូមបញ្ជាក់មូលហេតុបើមាន) (Reason if available)\_\_\_\_\_\_\_*

*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

* អ្នកគ្រប់គ្រង (Name)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ភេទ (Sex)\_\_\_\_តួនាទី(Title)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ទូរស័ព្ទចល័ត (Mobile)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_អ៊ីមែល (Email)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ទូរស័ព្ទការិយាល័យ (Office Phone)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ទូរស័ព្ទបន្ទាន់ (Hotline)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* ព័ត៌មានអំពីសេវាកម្ម (Services)

***បញ្ជាក់៖*** *តារាងសេវាកម្មអាចស្វែងរកបានជាមួយឯកសារដែលបានភ្ជាប់មកជាមួយ ឬអាចចូលទៅកាន់គេហទំព័រ* [*http://terms.ncct.gov.kh*](http://terms.ncct.gov.kh)

*(The proposed list of services is available online at* [*http://terms.ncct.gov.kh*](http://terms.ncct.gov.kh) *or with the attached document)*

|  |  |
| --- | --- |
| **ល.រ (Nº)** | **ប្រភេទសេវាកម្ម (Services Categories)** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

*កំណត់សម្គាល់៖*

*- រាល់ទំព័រនីមួយៗដែលផ្ញើមកកាន់ គជបជ សូមម្ចាស់អង្គភាពសមី ធ្វើការប្រថាប់ត្រាសម្គាល់នៅចុងសន្លឹក ដើម្បីបញ្ជាក់ភាពត្រឹមត្រូវ និងការទទួលស្គាល់របស់សាមីអង្គភាព (each page sent to NCCT must be certified by the official stamp of the organizations to ensure the information are accurate)*

**Terminologies/definitions for Protection Services**

|  |  |
| --- | --- |
| **Category of Services** |  |
| **ការស្តារឡើងវិញ**  **Aftercare** | (១)យោងទៅលើសេវាកម្ម និងសកម្មភាពទាំងអស់ដែលត្រូវបានរចនាឡើង ដើម្បីជួយដល់អ្នកចូលរួមថែទាំ (អតិថិជន) ដើម្បីទទួលបាននូវការស្តារឡើងវិញរបស់ពួកគេ។ ការស្តារឡើងវិញ គឺជាការកែលំអដែលអាចវាស់វែងបាននៅក្នុងជីវិតរបស់អតិថិជន ដែលនាំឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរទៅក្នុងការរស់នៅប្រកបដោយសុវត្ថិភាពនិងនិរន្តរភាព និងកសាងភាពធន់របស់គាត់ ដើម្បីចៀសវាងការរងគ្រោះម្តងទៀត។ ទាំងនេះរួមមាន ការពង្រឹងអំណាចសេដ្ឋកិច្ច និងការអប់រំសុខភាព លំនៅដ្ឋានសុខុមាលភាពផ្លូវចិត្ត និងការងើបឡើងវិញនៃការប៉ះទង្គិច ការការពារ និងប្រព័ន្ធគាំទ្រ។  **(1)** Refer to all the services and activities designed to assist aftercare participant (client) to achieve their restoration. Restoration is a measurable improvement in the life of the client that leads to a transition into a safe and sustainable living environment, and building his/her resilience to avoid re-victimization. These including, economic empowerment and education, health, housing, mental wellbeing and trauma recovery, protection, and support system. |
| **តម្រូវការជាមូលដ្ឋាន**  **Basic Needs** | **(២)**សំដៅថែរក្សាកញ្ចប់ ឬគ្រឿងផ្គត់ផ្គង់សម្រាប់ប្រតិបត្តិការក្រោយពេលជួយសង្គ្រោះជនរងគ្រោះ ឬនៅចំណុចណាមួយក្នុងអំឡុងពេលចូលរួមក្នុងកម្មវិធីថែរក្សាក្រោយ។ ទាំងនេះរួមបញ្ចូលទាំងរយៈពេលខ្លីនៃការផ្គត់ផ្គង់អាហារ / អាហារ សំលៀកបំពាក់ ទឹកផឹក តង់ ផ្គត់ផ្គង់ប្រចាំថ្ងៃ និងតម្រូវការបន្ទាន់ផ្សេងទៀត។ល។  **(2)** Refers to care package or supplies for victim post-rescue operation or at some point during their participation in aftercare program. These including, short time of foods/meal support, clothes, drinking water, tent, daily supplies and other emergency needs, etc. |
| **បណ្តុះបណ្តាលជំនាញវិជ្ជាជីវៈ**  **Vocational Skills Training** | **(៣)** វគ្គខ្លីដែលផ្តល់ជំនាញដល់អតិថិជន ដែលពួកគេអាចប្រើនៅកន្លែងធ្វើការ។ សេវាកម្មនេះរួមមានការវាយតំលៃ (ទាំងការវាយតម្លៃ ការអប់រំរបស់អតិថិជន និងការវាយតម្លៃកម្មវិធី VT) ជួយសម្រួលការចុះឈ្មោះ និងការបង់ថ្លៃចំណាយសម្រាប់ការបណ្តុះបណ្តាលសម្រាប់អតិថិជន ឬសម្រាប់ការរស់នៅ សម្រាប់អតិថិជនកំឡុងពេលបណ្តុះបណ្តាល។ល។  **(3)** A short course that gives the client skills that they can use in the workplace. The service includes assessment (both client’s educational assessment and VT program assessment), facilitating enrolment, and payment for the training cost for the client, or living cost for the client during training, etc. |
| **ការស្វែងរកការងារ**  **Job Placement** | **(៤)** ការសម្របសម្រួលសម្រាប់ការដាក់ឱ្យធ្វើការសម្រាប់អតិថិជន។ ជួយអ្នករស់រានមានជីវិត ដើម្បីរកកន្លែងសម្រាប់ដាក់ពាក្យសុំការងារសម្រាប់អ្នករស់រានមានជីវិតមនុស្សពេញវ័យដែលមានជំនាញខ្លះ។ ចំពោះអ្នករស់រានមានជីវិត ដែលមានអាយុគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីធ្វើការ(១៥ឆ្នាំឡើង)និងមានជំនា ញ អ្នកធ្វើការងារសង្គមអាចជួយពួកគេ ក្នុងការស្វែងរកការងារធ្វើផងដែរប្រសិនបើកុមារមិនចង់ទទួលបានការអប់រំទូទៅ។  **(4)** Facilitation for job placement for clients. Assist the survivor to find place for applying jobs, for adult survivors who possess some skills. For children survivors, who have enough age to work (15 and up) and have skills, social workers can help them to find jobs too, if children don’t want to receive general education. |
| **គ្រួសារចិញ្ចឹម**  **Fostering family** | **(៥)** ជួយសម្របសម្រួល និងស្វែងរកទីកន្លែងសម្រាប់កុមារដែលរស់រួចផុតពីគ្រោះថ្នាក់ ដែលកំព្រាឬប្រឈមនឹងការរស់នៅជាមួយគ្រួសារ ដែលអាចផ្តល់ភាពកក់ក្តៅ មានសុវត្ថិភាព និងផ្តល់ឱកាសដល់សាលាសាធារណៈដើម្បីទទួលបានសិទិ្ធកុមារ។ កម្មករក៏ផ្តល់សេវាដល់អ្នកដែលរួចផុតពីគ្រោះថ្នាក់ និងគ្រួសារដែលទទួលយកចិញ្ចឹម ដើម្បីជួយទ្រទ្រង់ដល់ការរស់នៅរបស់កុមារដោយរលូន។  **(5)** To facilitate and find places for children survivors, who are orphaned or at- risk of living with a family, whom able to provide warmness, secured and give opportunities to public school for receive children’s rights. Social workers also provide services to survivors and adopted family to smoothly support the living of children. |
| **ការគាំទ្រផ្នែកអប់រំ**  **Educational Support** | **(៦)**សម្របសម្រួល ការវាយតម្លៃអប់រំមូលដ្ឋាន សម្រាប់សេវាចូលរៀន (ទាំងមិនផ្លូវការ និង ការអប់រំផ្លូវការ)ផ្តល់ការគាំទ្រ ជាមួយសម្ភារសិក្សា ឯកសណ្ឋានសាលាជាដើម។  **(6)** Facilitate basic educational assessment for school enrolment services, (both informal and formal education), provide support with school materials, school uniforms, etc. |
| **ការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកអក្ខរកម្មផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ**  **Financial Literacy Training** | **(៦)**ផ្តល់ ឬសម្របសម្រួលវគ្គបណ្ដុះបណ្ដាលជំនាញបំណិនជីវិតរួមមាន អក្ខរកម្ម/លេខ និងវគ្គបណ្តុះបណ្តាលគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីសិក្សាការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុជាមូលដ្ឋាននិងកត់ត្រាលំហូរចំណូល ចំណាយ។ បន្ទាប់ពីការបណ្តុះបណ្តាលពួកគេអាចគ្រប់គ្រងការចំណាយប្រចាំថ្ងៃ និងអាជីវកម្មរបស់ពួកគេ។  **(7)** Provide or facilitate for life skills training including​literacy/numeracy and finance management training, to learning on basic financial management and recording the flow of income and expenditure. After training they can manage daily expenses and their business. |
| **ការគាំទ្រមណ្ឌលស្នាក់នៅរយៈពេលខ្លី**  **Short-term Shelter Support** | (៨)ផ្តល់ឱកាសដល់អ្នករស់រានមានជីវិតក្នុងរយៈពេលខ្លី ក្នុងទីជម្រកសម្រាប់ការស្តារនីតិសម្បទា ដោយមានការគាំទ្រទាក់ទងនឹងចំណីអាហារការផ្គត់ផ្គង់ប្រចាំថ្ងៃសេវា និងអ្វីផ្សេងទៀតដែលត្រូវការសម្រាប់អ្នករស់រានមានជីវិតដើម្បីកាត់បន្ថយភាពការប៉ះទង្គិច និងភាពតានតឹង។ សកម្មភាពនានាពាក់ព័ន្ធ នឹងការសម្របសម្រួលជាមួយក្រុមការងារ PoSAVY, DoSAVY និងក្រោយពេលថែទាំផ្ទះ។  **(8)** Provide opportunities to survivors to stay for a short time in a shelter for rehabilitation, with support related to foods, daily supplies, services, and other things needed for survivors to reduce their trauma and stress. The activities involved coordinating with PoSAVY and DoSAVY and aftercare home for formal placement, etc. |
| **ការធ្វើមាតុភូមិនិវត្តន៍**  **Repatriation** | **(៩)**បន្ទាប់ពីមានការស៊ើបអង្កេត និងអន្តរាគមន៍ដើម្បីគាំទ្រដល់ជនរងគ្រោះត្រូវបានផ្ទេរពីប្រទេសកម្ពុជាទៅប្រទេសដើមរបស់ពួកគេ ឬជនរងគ្រោះត្រូវបានបញ្ជូនមកវិញពីប្រទេសគោលដៅទៅកាន់ប្រទេសកម្ពុជា។ ការធ្វើមាតុ ភូមិនិវត្តន៍រួមមានការផ្តល់សំបុត្រយន្តហោះ ម្ហូបអាហារ និងកន្លែងស្នាក់នៅពេលត្រឡប់មកប្រទេសកម្ពុជាវិញរយៈពេល ១-២ ថ្ងៃ។  **(9)** Following investigation and intervention, to support victims are transferred from Cambodia to their original country; Or victims are repatriated from destination country to Cambodia. Support repatriation includes the provision of air tickets, and food and accommodation upon return to Cambodia for 1-2 days. |
| **ការបង្រួបបង្រួមឡើងវិញនៅក្នុងសហគមន៍**  **Reintegration into community** | **(១០)**ដំណើរការ នៃការវិលត្រឡប់របស់ជនរងគ្រោះ និងការតាំងទីលំនៅថ្មីទៅកាន់គ្រួសារ និងសហគមន៍របស់ពួកគេដោយផ្អែកលើការសម្រេចចិត្តផ្ទា ល់ខ្លួនរបស់ពួកគេ (យោងតាមស្តង់ដារអប្បបរមាសម្រាប់ការពារសិទ្ធិរបស់VoT)។ ការធ្វើសមាហរណកម្មប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព និងជោគជ័យចំពោះជនរងគ្រោះ ត្រូវធ្វើឡើងនៅពេលបញ្ចប់ផែនការថែទាំ/ផែនការព្យា បាលរបស់គាត់។ សេវាកម្មសម្ភាររួមបញ្ចូលទាំងការសិក្សាតាមផ្ទះការវាយតម្លៃគ្រួសារផែន ការអន្តរកាលសម្រាប់ការវិលត្រឡប់មកកាន់សហគមន៍ដោយសុវត្ថិភាព។ល។  **(10)** The process of a victim’s return and resettlement into their family and community based on their personal decision (according to MoSAVY Minimum Standards for Protection of the Rights of VoT). The effective and successful reintegration for victim shall be done upon the completion of his/her care plan/treatment plan. The reintegration service includes home study, family assessment, transitional plan for client's safe return to community, etc. |
| **ធ្វើដំណើរត្រលប់ទៅផ្ទះវិញ**  **Travel back home** | **(១១)**Tt មានន័យថាការចំណាយលើការធ្វើដំណើរ ឬការដឹកជញ្ជូនសម្រាប់អ្នកនៅរស់ពីទីតាំងមួយក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ទៅខេត្តរបស់គាត់ដែលមានដើមកំណើត ឬសហគមន៍ថ្មីនៅក្នុងខេត្តមួយផ្សេងទៀត។ វាក៏កំពុងពិចារណាពីការគាំទ្រសម្រាប់ការចំណាយលើការដឹកជញ្ជូនសម្រាប់ “អមដំណើរផ្ទះជនរងគ្រោះ” ដែលជនរងគ្រោះដែលកំពុងស្ថិតក្នុងដំណាក់កាលលំបាកក្នុងការវិលត្រឡប់មកផ្ទះវិញបន្ទាប់ពីរយៈពេលយូរ។  **(11)** Tt means a cost of travel or transportation for survivor from a location within Cambodia to his/her province of original or new community in another province. It is also considering support for transportation cost for “accompanying a victim home” the victim who is in the difficult process of returning home after a long time away. |
| **ការប្រឹក្សាយោបល់ផ្លូវចិត្ត**  **Psychological counselling** | **(១២)**ផ្តោតលើដំណើរការ នៃការផ្តល់ប្រឹក្សា ដែលផ្តល់ដោយអ្នកជំនាញដែលមានសមត្ថភាព ឬជំនាញក្នុងការបណ្តុះបណ្តាល។ សេវាកម្មជួយអ្នករស់រានមានជីវិត ដើម្បីកាត់បន្ថយភាពតានតឹងឬការប៉ះទង្គិចធ្ងន់ធ្ងរក្នុង កំឡុងពេលនៃការស្តារនិតិសម្បទាឡើងវិញ។ សេវាកម្មទាំងនេះអាចស្ថិតនៅក្នុង និងក្រៅអង្គការអាស្រ័យលើស្ថានភាពរបស់ជនរងគ្រោះ។  **(12)** Focus on the process of counselling that provided by a qualified or trained professional. The services assisting survivors to reduce stress or serious trauma in the period of rehabilitation. These services can be in and out of organization, depending on the situation of the victim. |
| **ការព្យាបាលសុខភាពរាងកាយ**  **Physical health treatment** | **(១៣)** ដើម្បីសម្របសម្រួលនិង /ឬផ្តល់ការគាំទ្រដល់ការត្រួតពិនិត្យ សុខភាព ការដឹកជញ្ជូនទៅកាន់មណ្ឌលសុខភាព/មន្ទីរពេទ្យថ្នាំពេទ្យ និងទ្រទ្រង់មន្ទីរពេទ្យជាដើម។  **(13)** To facilitate and/or provide support for health checkup, transportation to go to health center/hospital, medicines, support for hospitalization, etc. |
| **ការបញ្ជូនដើម្បីទទួលបានសេវាកម្ម**  **Referral to obtain a services** | **(១៤)**ជួយសម្រួលដល់ជនរងគ្រោះ ក្នុងការទទួលបានសេវាសមរម្យជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាផ្សេងទៀត។ ការបញ្ជូនរួមទាំងការថែទាំកន្លែង/ស្នាក់នៅការដាក់ទីលំនៅ/ការថែទាំចិញ្ចឹមបីបាច់ថែរក្សា ការបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈសម្រាប់កន្លែងដែលសមរម្យ និងមានសុវត្ថិភាពដើម្បីស្នាក់នៅ។ល។  **(14)** Facilitating a victim to receive appropriate services with other service providers. The referral including residential care/shelter placement, foster care, vocational training, for appropriated and safe places to stay, etc. |
| **ជំនួយផ្នែកច្បាប់**  **Legal aid** | **(១៥)**សកម្មភាពណាមួយ ដែលទាក់ទងនឹងការផ្តល់យោបល់ផ្នែកច្បាប់ដល់ជនរងគ្រោះ ឬទៅប៉ូលិស/រដ្ឋាភិបាលក្នុងនាមជនរងគ្រោះ និងផ្តល់តំណាងស្របច្បាប់សម្រាប់ជនរងគ្រោះ ក្នុងដំណើរការនីតិវិធីរដ្ឋប្បវេណី និងព្រហ្មទណ្ឌ (ប៉ូលីសធ្វើបទសម្ភាសន៍, IVJ ធ្វើបទសម្ភាសន៍, ការជំនុំជម្រះបន្ទាន់លើកដំបូង បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍និង កំពូលក្នុងករណីចាំបាច់) និងផ្តល់ការគាំទ្រសម្រាប់ការដឹកធ្វើដំណើរ និងកន្លែងស្នាក់នៅសម្រាប់អ្នករស់រានមានជីវិត និងមេធាវីដើម្បីចូលរួមសវនាការ។  **(15)** Any activities involving legal advice to victim, or to police/government on victim’s behalf, and provide legal representative for the victim during civil and criminal proceedings (police interview, IVJ interview, First Instant Trial, Appeal and Supreme if required), and support for transportation and accommodation for survivors and the lawyer to attend hearings. |
| **ការគាំទ្រសាច់ប្រាក់ដោយគ្មានល័ក្ខខ័ណ្ឌ**  **Unconditional cash** | **(១៦)** ចំនួនតិចតួច នៃសាច់ប្រាក់ដែលបានផ្តល់ឱ្យជនរងគ្រោះ នៃអំពើជួញដូរមនុស្សនៅពេលត្រឡប់ទៅប្រទេសកម្ពុជាវិញ ដើម្បីបំពេញតម្រូវការបន្ទាន់ក្នុងរយៈពេលអន្តរកាល នៅពេលដែលពួកគេមិនទាន់ទទួលបាន ការងារ។  **(16)** A small amount of cash given to survivors of TIP upon returning to Cambodia, to cover urgent needs throughout the transitional period when they have not yet obtained employment. |
| **ការគាំទ្រផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច និងជីវភាព**  **Economic and livelihood support** | **(១៧)**ផ្តល់ជំនួយឥតសំណងតិចតួច / ជាដើមទុនដល់អ្នករស់រានមានជីវិត ឬ គ្រួសារគោលដៅ ដើម្បីជួយបង្កើតជំនួញ (ជាទូទៅ គឺអាជីវកម្មខ្នាតតូច) បន្ទាប់ពីពួកគេបានគ្រោងទុក និងសម្រេចចិត្តធ្វើអាជីវកម្ម។  **(17)** To provide small grants/in kind capital to survivors or target families to help establish a business (usually small business) after they planned and decided to run their businesses. |
| **ការគាំទ្រធ្វើកម្មសិក្សា**  **Internship** | **(១៨)**ផ្តល់ឱកាសដល់ អ្នករស់រានមានជីវិតដើម្បីរៀនសូត្រ និងអនុវត្ត ជំនាញ ដែលបានបណ្តុះបណ្តាលជំនាញរបស់ពួកគេ ឬអ្នករស់រានមានជីវិតខ្លះដែលមានចំណេះដឹង បទពិសោធន៍ជាមូលដ្ឋាន និងសាកល្បងធ្វើការជាមួយក្រុមហ៊ុន ឬស្ថាប័នផ្សេងទៀត។  **(18)** To provide an opportunity to trainee survivors to learn and practice their trained skills, or some survivors whom has some basic knowledge and experience and to test working with other company or institution. |
| **ការគាំទ្រផ្នែកស៊ើបអង្កេត**  **Investigation** | **(១៩)** ការគាំទ្រដល់អ្នកតាមដាន ដើម្បីស៊ើបអង្កេតករណីនៃការប្រមូល ព័ ត៌មានភស្តុតាង និងសាក្សីដើម្បីរៀបចំសកម្មភាពអន្ដរាគមន៍។  **(19)** Support to monitors investigate cases by gathering information, evidence, and witnesses in preparation for intervention activities. |
| **ការគាំទ្រផ្នែកអន្តរាគមន៍**  **Intervention** | **(២០)** ធ្វើការជាមួយការអនុវត្តច្បាប់ក្នុងតំបន់ ឬក្រសួងពាក់ព័ន្ធ និងអង្គការដៃគូដើម្បីជួយសង្គ្រោះជនរងគ្រោះ ដែលនៅតែជាប់ក្នុងស្ថានភាពកេងប្រវ័ញ្ច។ សកម្មភាពអន្តរាគមន៍ពាក់ព័ន្ធនឹងអ៊ីម៉ែល ការហៅទូរសព្ទ លិខិតផ្លូវការ កិច្ចប្រជុំ ការតាមដាន គាំទ្រប៉ូលីសក្នុងការអភិវឌ្ឍយុទ្ធសាស្រ្ត ឬផែនការនៃការជួយសង្គ្រោះជាដើម។  **(20)** Works with the local law enforcement or relevant ministries and NGO partners to rescue victims who are still trapped in exploitative situations. The intervention activities involved emails, phone calls, formal letters, meetings, follow-up, support police in develop rescue strategies or planning, etc. |